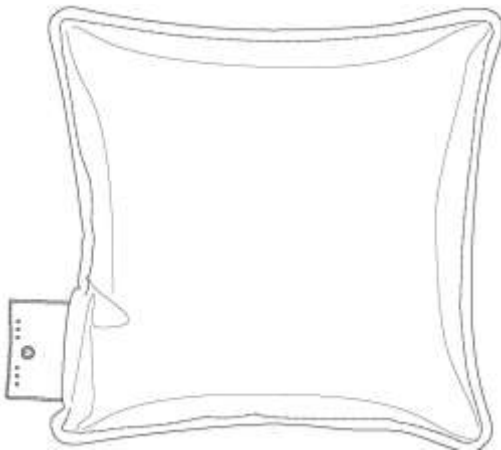


beurer

HK 77 Heaty HK 78 Heaty

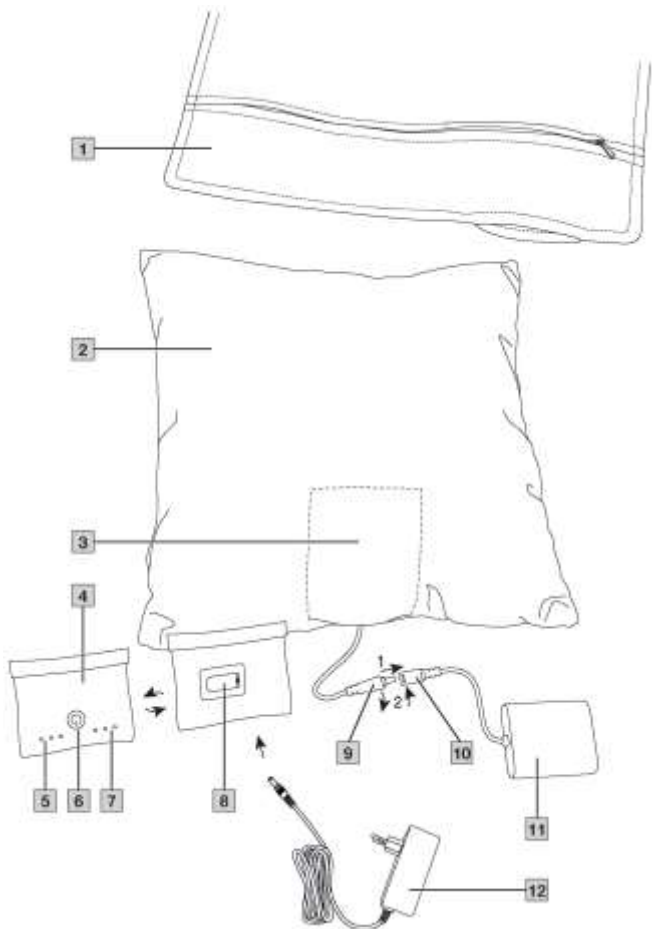


Акумуляторна електрогрілка Інструкція з користування приладом



Бойер Гмбх • Софлінгер штрассе 218 • 89077 УЛМ, Німеччина
Тел.: +49 (0)731/39 89-144 • Факс: +49 (0)731/39 89-255
www.beurer.com • Ел. пошта: kd@beurer.de
Дистрибутор в Україні ТОВ «Хелс Менеджер»
Тел.: (044) 501-31-25, 501-31-24, (067) 676-69-69
www.beurer.com.ua • Ел. пошта: ofis@beurer.kiev.ua







Шановний покупець!

Дякуємо, що придбали німецьку техніку **Beurer**. Компанія **Beurer** – європейський лідер у категорії високоякісних приладів для краси і здоров'я.

Надійні електрогрілки, точні кухонні, підлогові та смарт ваги, якісні очищувачі та зволожувачі повітря. Якісні масажери для тіла і ніг, а також б'юті прилади для догляду за обличчям, тілом та волоссям.

Beurer дарує здоров'я та красу, забезпечує комфорт і затишок у Вашому домі.

Щоб користуватись цим приладом надійно та із задоволенням, уважно прочитайте інструкцію. Дотримуйтесь правил користування, і ця техніка служитиме вам довго. Будь ласка, зберігайте інструкцію в доступному місці.

**З найкращими побажаннями,
компанія Beurer**

Електрична грілка з літій-іонною батареєю та чохлом далі називається просто «Прилад».

Електрична грілка без літій-іонної батареї та чохла далі називається просто «Нагрівальний елемент».

ЗМІСТ

1. Комплект постачання
2. Пояснення символів
3. Вказівки з техніки безпеки
4. Користування приладом за призначенням
5. Опис приладу
6. Користування приладом

- 6.1 Безпека
- 6.2 Підготовка до користування приладом
- 6.3 Увімкнення
- 6.4 Налаштування температури
- 6.5 Автоматичне вимкнення
- 6.6 Вимкнення
7. Очищення і догляд
8. Що робити при виникненні несправностей?
9. Зберігання
10. Утилізація
11. Технічні характеристики
12. Гарантія/сервісне обслуговування

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Перевірте комплектність постачання і переконайтеся, що на картонній упаковці немає зовнішніх пошкоджень. Перед використанням переконайтеся, що прилад і додаткове обладнання не мають видимих пошкоджень; приберіть пакувальні матеріали. У разі сумнівів не використовуйте прилад і зверніться до продавця або до сервісного центру за вказаною адресою.

- 1 нагрівальний елемент
- 1 чохол
- 1 літій-іонна батарея
- 1 блок живлення
- 1 інструкція з користування приладом

2. ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

На приладі, в інструкції з користування приладом, на упаковці і табличці з технічними даними приладу використовуються наступні символи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційну небезпеку. Якщо її не попередити, загрожують важкі травми або навіть смерть.

УВАГА

Вказує на потенційну небезпеку. Якщо її не попередити, можливі легкі або незначні травми.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Вказує на можливий матеріальний збиток. Якщо йому не запобігти, можливе пошкодження приладу або навколишніх об'єктів.



Інформація про прилад

Звертає увагу на важливу інформацію



Прочитайте інструкцію.



Не використовуйте в складеному або згорнутому вигляді!



Не встромляти голки!



Для дітей старше трьох років.



Виробник



Прилад з класом захисту II



Прилад з класом захисту III



Постійний струм



Змінний струм



Полярність роз'єму живлення постійного струму.



Енергоефективність рівня 6



Тільки для використання в приміщенні



Захист від проникнення твердих тіл діаметром 12,5 мм і більше



Захисний розподільний трансформатор, захист від короткого замикання.



Імпульсний блок живлення

	Не використовуйте блок живлення, якщо електричний з'єднувач вилку пошкоджено.
	Максимальна висота 5000 м
	Перевірена безпека відповідно до вимог закону «Про безпеку продукції» (German Product Safety Act)
	Цей прилад відповідає вимогам чинних європейських і національних директив.
	Знак відповідності до вимог Великої Британії
	Продукція пройшла підтвердження відповідності вимогам технічних регламентів ЄАЕС.
	Не можна утилізувати (електро-)прилад разом із побутовими відходами.
	Маркування для ідентифікації пакувального матеріалу. А = скорочення для матеріалу, В = номер матеріалу: 1-7 = пластик, 20-22 = папір і картон
	Зніміть упаковку з виробу та утилізуйте її відповідно до місцевих вимог.
	Цей прилад є екологічно чистим продуктом і відповідає високим вимогам стандарту OEKO-TEX® STANDARD 100, що підтверджено дослідницьким інститутом у Хоенштайні.
	Максимальна температура прання 30 °C делікатний режим
	Не прати.
	Не відбілювати.
	Не сушити в сушильній машині барабанного типу
	Не прасувати.



Хімічне чищення заборонене



Утилізація акумуляторних батарей разом із побутовим сміттям заборонена через токсичні речовини, що містяться в них.



НЕБЕЗПЕЧНО

Прилад не можна використовувати поблизу води або у воді (наприклад, в умивальнику, душі або ванній) – небезпека ураження електричним струмом!

3. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ: ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Недотримання нижченаведених вказівок може призвести до матеріальних збитків або травм (ураження електричним струмом, опік шкіри, пожежа). Наступні вказівки з техніки безпеки і попередження про небезпеки слугують не тільки для охорони Вашого здоров'я або здоров'я оточуючих, але і для захисту приладу. Тому обов'язково дотримуйтеся цих вказівок та передаючи прилад іншій людині також передайте й інструкцію.

- Даний прилад забороняється використовувати людям, нечутливим до високих температур, та особам, які потребують захисту та догляду, оскільки вони не можуть реагувати на перегрів (наприклад, діабетикам, людям з хворобливими змінами шкіри або зарубцювалися ділянками шкіри в місці прикладання грілки, а також після прийому знеболюючих медикаментів або алкоголю).
- Забороняється використовувати даний прилад дітям до 3-х років, оскільки вони не можуть адекватно реагувати на перегрівання.
- Прилад може використовуватися дітьми старше 3 років і молодше 8 років під наглядом дорослих. При цьому пульт керування завжди повинен бути встановлений на мінімальну температуру.
- Цей прилад можуть використовувати

діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки.

- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не дозволяється проводити дітям без нагляду.
- Цей прилад не призначений для використання в медичних закладах.
- Прилад призначений лише для домашнього/особистого вжитку, а не для комерційного використання.
- Не проколюйте прилад голками.
- Не використовуйте в складеному або зім'ятому вигляді.
- Забороняється використовувати

мокий прилад.

- Даний прилад дозволяється використовувати лише у поєднанні із вказаною на етикетці літій-іонною батареєю.
- Даний прилад можна під'єднати тільки до мережевої напруги, вказаної на етикетці.
- Використовуйте прилад тільки з блоком живлення, який входить до комплекту, і тільки за напруги, зазначеної на ньому.
- Електричні і магнітні поля, які випромінює даний прилад, за певних обставин можуть порушити роботу кардіостимулятора. Однак інтенсивність цього випромінювання набагато нижче гранично допустимих значень: напруженість електричного поля – не більше 5000 В/м, напруженість магнітного поля – не більше 80 А/м, магнітна індукція – не більше 0,1 мТл. Перед застосуванням

даного приладу проконсультуйтеся зі своїм лікарем та виробником кардіостимулятора.

- Не тягніть, не перекручуйте та не згинайте кабель живлення.
- Необхідно постійно перевіряти даний прилад на наявність пошкоджень або зношення. Якщо прилад має вищезазначені ознаки пошкоджень або використовувався не за призначенням, перед черговим застосуванням його необхідно перевірити у представника фірми-виробника.
- У жодному випадку не розбирайте прилад (в тому числі приладдя до нього) і не ремонтуйте його самостійно, оскільки це може негативно вплинути на його функціональність. Недотримання цих вимог призводить до втрати гарантії.
- Якщо дріт нагрівального елемента або літій-іонної батареї, для його заміни з

метою уникнення небезпеки зверніться до виробника, сервісного центру або кваліфікованого спеціаліста.

- Не піддавайте пульт керування та кабелі впливу прямих сонячних променів.
- Коли прилад увімкнений, забороняється:
 - класти на нього предмети з гострими краями;
 - класти або ставити на нього будь-які джерела тепла (наприклад, звичайну грілку і т. п.).
- Забороняється класти літій-іонну батарею на нагрівальний елемент або інше зовнішнє джерело тепла під час роботи приладу.
- Комірки в літій-іонної батареї не підлягають заміні.
- Перед зберіганням прилад має охолонути. Інакше можливе пошкодження приладу.

- Щоб уникнути сильних згинів, нічого не кладіть на прилад, коли він не використовується. Інакше можливе пошкодження приладу.
- Обов'язково дотримуйтеся вказівок, описаних у наступних розділах: «Користування приладом», «Очищення і догляд», «Зберігання».
- З додатковими питаннями щодо використання приладів Veurer звертайтеся в нашу сервісну службу.

⚠ УВАГА

Прилад разом з кабелем електроживлення – є єдиним цілим.

- У разі виникнення будь-яких пошкоджень приладу, у тому числі і пошкоджень кабелю електроживлення приладу, потрібно звертатись до сервісного центру або до фірми-продавця в якого було придбано прилад.
- Якщо провід живлення цього приладу

пошкоджений, для його заміни з метою уникнення небезпеки зверніться до сервісного центру або фірми-продавця, в якого придбався прилад. Сам провід та робота з його заміни є платною послугою.



НЕБЕЗПЕКА

- Ніколи не використовуйте прилад поблизу ванн, умивальників, душових кабін або інших ємностей з водою або іншими рідинами – існує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо пристрій використовується у ванній кімнаті, виймайте штекер з розетки після кожного використання. Оскільки наявність води становить небезпеку, навіть якщо прилад вимкнено
- В якості додаткових заходів безпеки ми рекомендуємо встановити у ванній кімнаті прилад захисного вимкнення з номінальним струмом спрацьовування

не більше 30 мА. Більш детальну інформацію про ПЗВ Ви можете отримати у свого місцевого фахівця з електротехніки.

4. КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

⚠ УВАГА

Даний прилад призначений тільки для обігрівання людського тіла.

5. ОПИС ПРИЛАДУ

Відповідні креслення представлені на ст. 2.

- 1 Чохол
- 2 Нагрівальний елемент/внутрішня подушка
- 3 Чохол для зберігання літій-іонної батареї
- 4 Пульт керування
- 5 Світловий індикатор рівня заряду (білий)
- 6 Кнопка УВІМК./ВИМК.
- 7 Світловий індикатор температурних режимів (червоний)
- 8 Гніздо для підключення пульта керування
- 9 Штекер з'єднувального дроту
- 10 Гніздо з'єднувального дроту акумуляторної батареї
- 11 Літій-іонна акумуляторна батарея
- 12 Блок живлення

6. КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ


6.1 Безпека



ПОВІДОМЛЕННЯ

Прилад обладнаний СИСТЕМОЮ БЕЗПЕКИ. Датчики запобігають перегріванню нагрівального елемента по всій його поверхні завдяки автоматичному вимкненню в разі несправності. При спрацюванні ЗАХИСНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ індикатори увімкненого стану більше не підсвічуються. Після того, як пристрій охолоне до кімнатної температури, його можна буде знову ввімкнути.

6.2 Підготовка до користування приладом Зарядження літій-іонної батареї

⚠ УВАГА

Перед першим застосуванням та/або якщо прилад довго не використовувався, літій-іонну батарею  необхідно зарядити.

- Переконайтеся, що з'єднувальний дрід нагрівального елемента  та з'єднувальний дрід літій-іонної батареї  підключені правильно.

- Підключіть штекер мережевого адаптера **12** до гнізда для підключення на блоці керування **3**.
- Вставте мережевий адаптер **12**, який входить до комплекту поставки, у відповідну розетку з напругою, вказаною на мережевому адаптері.
- Під час заряджання білі світлодіоди на панелі керування **5** блимають, відображаючи досягнутий поточний рівень заряду.
- Літій-іонна батарея **11** повністю заряджена, якщо всі три білих світлодіоди світяться постійно (при повністю розрядженій літій-іонній батареї для повного заряджання потрібно приблизно 3 години).
- Після від'єднання блоку керування від мережевого адаптера білі світлодіоди продовжують світитися протягом кількох секунд, відображаючи поточний рівень заряду.
- Для збереження ємності літій-іонної батареї **11** її необхідно заряджати не менше 1 разу на рік.
- Під час заряджання не накривайте літій-іонну батарею **11** ковдрами, подушками або іншими предметами.
- Заряджайте літій-іонну батарею **11** тільки в сухому приміщенні і за нормальної кімнатної температури.

Перевірка рівня заряду літій-іонної батареї

Поточний рівень заряду літій-іонної батареї відображається на панелі керування трьома білими світлодіодами:

- 1 світлодіод світиться = $\geq 40\%$
- 2 світлодіоди світяться = $\geq 60\%$
- 3 світлодіоди світяться = $\geq 80\%$

Підключення нагрівального елемента до літій-іонної батареї

- Вставте штекер з'єднувального дроту **9** нагрівального елемента в гніздо для підключення **10** літій-іонної батареї **11**. Потім вставте літій-іонну батарею у вбудовану кишеню для зберігання **3** на внутрішній подушці **2**. Тепер прилад готовий до використання.
- Щоб теплопередача була оптимальною, сторона приладу з кнопкою УВІМК./ВИМК. **6** має бути обернена до тіла.

6.3 Увімкнення

Натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. **6** та утримуйте її натиснутою. У ввімкненому стані індикатори на панелі керування **4** підсвічуються.

i Порядок перемикання: 3-1-2-3-1...

6.4 Налаштування температури

Для зміни температури декілька разів натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. **6**.

Рівень 1: мінімальний рівень нагрівання

Рівень 2: середній рівень нагрівання

Рівень 3: максимальний рівень нагрівання

i Прилад нагріється швидше, якщо на початку використання встановити максимальну температуру.

i Даний прилад має функцію швидкого нагрівання, яка забезпечує швидке нагрівання протягом перших 10 хвилин.

6.5 Автоматичне вимкнення

Даний прилад має функцію автоматичного вимкнення. Вона зупиняє подачу тепла та індикацію температурних режимів приблизно через 90 хвилин після початку роботи приладу. Щоб знову увімкнути прилад, натисніть кнопку

УВІМК./ ВИМК. **6**. Приблизно через 5 секунд можливе повторне включення.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо прилад використовується протягом декількох годин, рекомендується встановлювати мінімальну температуру на пульті керування, щоб уникнути перегрівання частини тіла, що нагрівається, й опіку шкіри.

6.6 Вимкнення

Вимкніть пристрій, натиснувши кнопку УВІМК./ВИМК. **6** на приладі та утримуючи її натиснутою доти, доки індикатори на панелі керування не згаснуть.

ⓘ Майте на увазі, що літій-іонну батарею **11** необхідно захищати від впливу екстремально низьких температур (наприклад, поміщаючи її в кишеню для зберігання). Це допоможе зберегти її повну ємність.

7. ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

ПОВІДОМЛЕННЯ

- Перед очищенням завжди спочатку від'єднуйте літій-іонну батарею **11** від нагрівального елемента та виймайте її з кишені для зберігання **3** на внутрішній подушці **2**. В іншому випадку існує

- небезпека пошкодження батареї.
- Не допускайте контакту літій-іонної батареї **11** з водою або іншими рідинами! Інакше вона може зазнати пошкоджень.
 - Для очищення літій-іонної батареї **11** використовуйте суху безворсову серветку. Не використовуйте хімічні або абразивні засоби для чищення.
 - Майте на увазі, що нагрівальний елемент забороняється піддавати машинному чи хімічному чищенню, викручувати, сушити в сушильній машині, прасувати праскою або за допомогою прасувального катка. Інакше можливе пошкодження нагрівального елемента.
 - Очищення чохла подушки **1** виконується відповідно до символів на етикетці. Перед очищенням чохол потрібно зняти.
 - Використовуйте нагрівальний елемент

тільки з одягненим на нього чохлам подушки **1**. Інакше можливе пошкодження нагрівального елемента.

- Повторно використовувати прилад можна лише після повного висихання всіх компонентів.

8. ЩО РОБИТИ ПРИ ВИНИКНЕННІ НЕСПРАВНОСТЕЙ?

Проблема: дисплей панелі керування **4** не підсвічується після тривалого натискання при тому, що літій-іонна батарея **11** підключена до нагрівального елемента.

Причина	Усунення
Літій-іонна батарея повністю розряджена.	Зарядіть літій-іонну батарею.
Через перегрівання спрацювало ЗАХИСНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ.	Дайте приладу охолонути до кімнатної температури та включіть його ще раз.

Проблема: дисплей панелі керування **4** не підсвічується після тривалого натискання при тому, що повністю заряджена літій-іонна батарея **11** підключена до нагрівального елемента.

Причина	Усунення
Нагрівальний елемент або літій-іонна батарея несправні.	Надішліть нагрівальний елемент і літій-іонну батарею до сервісної служби.

9. ЗБЕРІГАННЯ

Якщо прилад не використовується тривалий час,

рекомендовано зберігати його в оригінальній упаковці. Для цього від'єднайте літій-іонну батарею **11** від нагрівального елемента **2**. Щоб уникнути глибокого розрядження літій-іонну батарею **11** необхідно регулярно заряджати.

10. УТИЛІЗАЦІЯ

Використані, повністю розряджені акумуляторні батареї необхідно викидати в спеціальні контейнери або здавати в пункти прийому спеціальних відходів чи повертати продавцям електрообладнання. Законодавство зобов'язує вас утилізувати акумуляторні батареї.

Ці знаки попереджають про наявність в акумуляторних батареях таких токсичних речовин: Pb = свинець; Cd = кадмій; Hg = ртуть.



Пошкоджені або використані акумуляторні батареї підлягають обов'язковій вторинній переробці відповідно до Директиви 2006/66/EG та внесених до неї змін.

Здайте акумуляторні батареї та (або) прилад у спеціальний пункт збору.

З метою охорони довкілля після завершення терміну служби прилад необхідно утилізувати окремо від побутового сміття. Утилізація може здійснюватися через відповідні місцеві приймальні пункти в країні використання приладу.



Прилад необхідно утилізувати відповідно до Директиви ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). В разі виникнення запитань звертайтеся до місцевої комунальної служби, відповідальної за утилізацію відходів.

11. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Див. етикетки з параметрами на чохлі **1**, нагрівальному елементі **2** та літій-іонній батареї **11**.

Блок живлення

Модель	GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B
Вхідний струм	100-240 В~; 50-60 Гц; макс. 1.0 А
Вихід	12,6 В --- 2,0 А; 25,2 Вт;

Можливі технічні зміни.

12. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Гарантійний термін на прилад складає 36 місяців з дати придбання приладу, що має бути підтверджено документально (наявність чеку). Гарантія розповсюджується на несправності, що виникли з вини виробника (виробничі дефекти).

Гарантія не розповсюджується на наступні несправності:

- Пошкодження, що виникли у зв'язку з порушенням правил використання;
- Користування приладом не за призначенням;
- випадкові пошкодження (дефекти, спричинені користувачем);
- пошкодження в результаті стихійного лиха;
- пошкодження через неправильне підключення приладу до електромережі.
- Гарантія не розповсюджується на елементи живлення (батареї), а також на природне зношення приладу та на аксесуари, запасні частини і витратні деталі.

Гарантія є недійсною, якщо:

- серійний номер на приладі був видалений або змінений;
- наявні сліди механічного пошкодження приладу;

- всередині приладу присутні рідина або сторони предмети;
- наявні сліди несанкціонованого відкриття або ремонту приладу;
- гарантійний талон був заповнений неправильно або неповністю (відсутня частина даних або штамп/підпис фірми-продавця);
- прилад, призначений для особистого побутового використання був задіяний у підприємницькій діяльності / масово експлуатувався та / або застосовувався в інших цілях, що не відповідають його прямому призначенню;
- відсутній документ, що підтверджує оплату у відповідності до законодавства України (чек);

З метою забезпечення прав споживачів строк служби цього приладу встановлено рівним гарантійному строку. При настанні гарантійного випадку покупець має звернутися до:

Сервісний Центр ERC, м. Київ, вул. Марка Вовчка 18А
0(800) 300-345 (безкоштовно з мобільного)

Telegram | Viber | WhatsApp +38 (067) 624-98-68 чат,
тільки для повідомлень

e-mail: service@erc.ua, сайт: service.erc.ua

або Фірми-продавця, у якої було придбано цей прилад;
або Дистриб'ютора в Україні :

ТОВ «Хелс Менеджер»,

Тел.:(044) 501-31-25, 501-31-24, (067) 676-69-69,

www.beurer.com.ua,

Ел. пошта: ofis@beurer.kiev.ua

В інструкції можливі неточності та зміни.

